

Art. 7904  
Art. 7905 (UVC)

**D Gebrauchsanweisung**

Teichfilter / Teichfilter mit UVC-Licht

**GB Operating Instructions**

Pond Filter / Pond Filter with UVC light

**F Mode d'emploi**

Filtre de bassin / Filtre de bassin avec lampe UV-C

**NL Gebruiksaanwijzing**

Vijverfilter / Vijverfilter met UVC-lamp

**S Bruksanvisning**

Dammfilter / Dammfilter med UVC-ljus

**I Istruzioni per l'uso**

Filtro per laghetti / Filtro per laghetti con lampada a raggi UVC

**E Manual de instrucciones**

Filtro para estanques / Filtro para estanques con luz UVC

**DK Brugsanvisning**

Bassinfilter / Bassinfilter med UVC-lys

# Filtre de bassin GARDENA / Filtre de bassin avec lampe UV-C


*Bienvenue dans le jardin aquatique de GARDENA...*



Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser votre filtre de bassin.

Utilisez ce mode d'emploi pour vous familiariser avec l'appareil et son utilisation conforme ainsi qu'avec les conseils de sécurité.

Conservez-le précieusement et suivez les indications qui y figurent. Il vous permettra d'utiliser en toute sécurité votre filtre de bassin.


 Pour des raisons de sécurité, les personnes n'ayant pas lu et compris les informations données dans ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser le filtre de bassin.

## Domaine d'application de votre filtre de bassin

### *Finalité*

Le filtre de bassin GARDENA avec ou sans lampe UV-C, est conçu pour l'utilisation privée dans les jardins domestiques et de loisirs. Il est destiné uniquement à une utilisation à l'extérieur pour nettoyer les bassins de jardin avec et sans poissons.

### *Important*

 Le filtre de bassin ne doit pas être utilisé dans un but industriel ni en liaison avec des produits chimiques, des produits alimentaires ou des substances légèrement inflammables et explosives.

## Pour votre sécurité



**Attention !  
Risques  
de troubles  
oculaires**

Lampe à rayons UV-C :  
Attention ! Rayons ultraviolets.  
Ces rayons sont dangereux pour la peau et les yeux.  
→ N'utilisez jamais la lampe en dehors du filtre !

### **Utilisation de la lampe UV-C**

L'utilisation du filtre de bassin n'est autorisée que si le réseau électrique qui l'alimente est équipé d'un disjoncteur différentiel haute sensibilité de 30 mA maxi (norme DIN VDE 0100-702 et 0100-738). Demandez conseil à votre électricien.

### **Câbles de prolongation**

N'utilisez pas de câbles de prolongation et de raccordement ou d'adaptateurs sans prise de terre.

### **Câbles de raccordement au réseau**

Le câble de raccordement au secteur doit avoir un diamètre au minimum égal à celui d'un câble H05 RNF. Les rallonges doivent être conformes à la norme DIN VDE 0620.

**En Suisse**

En Suisse, l'usage en extérieur d'appareils électroportatifs mobiles n'est autorisé que si ces derniers sont couplés à un disjoncteur à différentiel de sécurité.

**Effectuez un contrôle visuel**

Avant chaque mise en service, contrôlez l'état de la lampe UV-C, et particulièrement celui du câble d'alimentation et de la fiche. N'utilisez pas une lampe endommagée. En cas d'usure ou d'endommagement, faites vérifier la lampe UV-C par le Service Après-Vente GARDENA.

**Tenez compte de la tension du réseau**

Vérifiez la tension du réseau. Les caractéristiques techniques indiquées sur l'appareil doivent correspondre aux caractéristiques du réseau.

**Mise en place du filtre**

Installez le filtre de bassin à l'abri des inondations et sur une surface stable, à une distance d'au moins 2 m du bassin (uniquement pour le filtre de bassin avec lampe UV-C). Protégez le filtre contre toute chute dans l'eau. Demandez conseil à votre électricien.

**Ne faites pas fonctionner la lampe UV-C si...**

- N'utilisez jamais la lampe UV-C sans circulation d'eau. Branchez tout d'abord la fiche secteur de la pompe avant de mettre la lampe en service.
- La lampe ne doit pas être allumée si un câble de raccordement, un voyant ou le boîtier de lampe UV-C semblent défectueux.

**Sécurité thermique**

Une sécurité thermique déconnecte la lampe UV-C en cas de surchauffe. Après refroidissement, il est à nouveau possible de la rallumer.

**Ne transportez pas la lampe UV-C par son câble**

Ne transportez pas la lampe UV-C par le câble et n'enlevez pas la fiche de la prise de courant en tirant sur le câble. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.

**Retirez la fiche secteur**

Retirez la fiche secteur après la mise hors service, lorsque l'appareil n'est pas utilisé et avant toute intervention !

**Connecteurs**

Veillez à ce que les connecteurs restent secs.

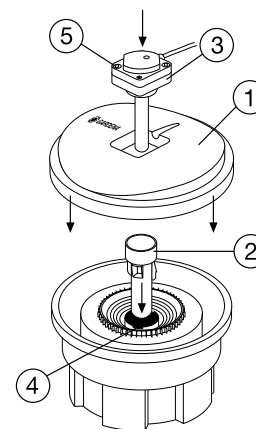
**Laissez l'orifice de sortie dégagé – le filtre ne doit pas déborder**

Veillez toujours à ce que l'orifice de sortie reste dégagé et contrôlez-le régulièrement. Le filtre ne doit en aucun cas déborder (par exemple si l'évacuation est bouchée). Il y a risque que le bassin se vide !

► Nettoyez à temps le filtre ou l'orifice de sortie (consultez le paragraphe se rapportant aux conseils d'entretien).

**Nuisances sonores**

Veillez à respecter les réglementations locales en vigueur concernant les nuisances sonores.

**Montage de la lampe UV-C**

Enlevez le couvercle du filtre ①. Tirez pour cela les cliquets latéraux vers l'extérieur et retirez le couvercle par le haut. Insérez le tube ② au centre du filtre. Veillez à ce que le tube s'emboîte bien dans les rainures ④.

Insérez la lampe UV-C ③ dans l'ouverture centrale, de telle sorte que le câble d'alimentation se loge dans l'encoche du couvercle. Serrez les deux vis de connexion ⑤ en les tournant chacune d'un quart de tour.

Remplacez le couvercle du filtre ①.

**Instruction abrégée****1**

Installez le filtre à proximité de votre bassin.

**2**

Raccordez un tuyau à l'entrée du filtre de bassin et reliez celui-ci à la pompe dans le bassin.

**3**

Raccordez un tuyau de refoulement d'un diamètre de 70 mm à la sortie du filtre de bassin et conduisez celui-ci jusqu'à votre bassin. Installez éventuellement la lampe UV-C comme indique ci-dessus.

**4**

Insérez tout d'abord la fiche secteur de la pompe puis le cas échéant celle de la lampe UV-C dans une prise de courant alternatif de 220/230 V.

**Petit traité sur les filtres et les bassins****Poussée importante d'algues – bassin trouble**

Les bassins de jardin ne sont pas très profonds, comparés aux points d'eau naturels. Cette faible profondeur est la cause du réchauffement et du refroidissement plus rapides d'un bassin. Ces variations de température, ainsi que les influences de l'environnement, des engrais, des résidus végétaux, etc. représentent les causes les plus importantes d'une présence trop élevée de substances nutritives et de ce fait d'une poussée importante d'algues.

**Population importante de poissons**

La plupart du temps, le nombre de poissons par mètre cube d'eau est plus élevé dans les bassins de jardin que dans les bassins naturels. Comme les poissons reçoivent en général davantage de nourriture que dans leur environnement naturel, le degré d'impuretés provenant des excréments est très important.

### Diminution de l'offre en substances nutritives + enrichissement en oxygène

La poussée excessive d'algues ainsi que l'impureté importante en raison des excréments des poissons conduisent à un manque d'oxygène dans votre bassin. La balance biologique est déséquilibrée.

→ Problème : l'offre en substances nutritives dans le bassin est trop élevée.

La solution la plus efficace pour résoudre ce problème consiste à diminuer l'offre en substances nutritives par un processus biologique ainsi qu'à éliminer les substances nutritives excédentaires par un enrichissement simultané en oxygène.

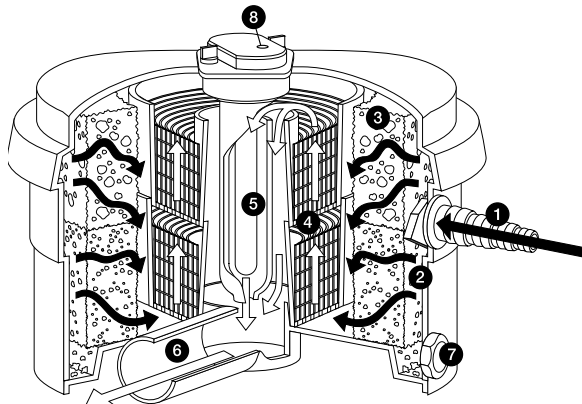
### Utilisation d'un filtre

L'utilisation d'un filtre peut restreindre la poussée d'algues. Les substances en suspension (par exemple les algues en suspension) qui troublent l'eau sont filtrées de telle sorte que l'eau est épurée. L'équilibre biologique est maintenu. Les algues visibles au moment de l'installation du filtre (par exemple les algues filamenteuses) dans le bassin doivent néanmoins être ramassées (par exemple avec la passoire combisystem GARDENA, réf. 7933).

### Utilisation d'une lampe UV-C

La croissance d'algues est réduite en utilisant la lampe UV-C. Les algues sont décomposées et les agents pathogènes sont exterminés.

## Mode de fonctionnement de votre filtre de bassin



### Pos. Élément

#### 1 Entrée d'eau

- Possibilité de raccorder le tuyau venant de la pompe placée dans le bassin.
- L'eau a un mouvement circulaire dans le filtre. Des tourbillons puissants sont créés par le déflecteur d'eau (buse d'entrée). L'eau du bassin est ainsi enrichie en oxygène puisée dans l'air.

#### 2 Système Vortex (Zone de dépôt)

Les substances en suspension et la vase se déposent par la force centrifuge et l'effet de pesantier.

#### 3 Filtrage mécanique multiple

→ Filtrage mécanique grossier (mousse de filtration noire)  
Les particules de saleté grossières sont retenues par le grand volume de mousse filtrante. Grâce à l'enrichissement en oxygène, des bactéries nitrifiantes se forment rapidement et transforment l'ammoniaque hautement nuisible pour les poissons, en nitrite.

→ Filtrage mécanique fin et filtrage biologique (mousse de filtration grise)

Les nitrites sont décomposés en nitrates grâce aux conditions d'aérobie et aux bactéries nitrifiantes. Les nitrates peuvent être absorbés et décomposés naturellement par les plantes.

#### 4 Epuration biologique de l'eau

→ Éléments biologiques imbriqués les uns dans les autres et offrant une très grande surface de filtration

La décomposition des substances nocives a lieu ici aussi bien avec l'oxygène (aérobie) que sans oxygène (anaérobie). Les nitrites nocifs sont décomposés par des bactéries utiles qui s'installent ici.

#### 5\* Exposition aux rayons ultraviolets C

L'eau du bassin qui a subi une épuration préalable, est soumise à une exposition aux rayons ultraviolets C à ondes courtes. La croissance d'algues est alors réduite et les agents pathogènes sont détruits.

#### 6 Raccordement pour tuyau d'évacuation

Tuyau de refoulement de 70 mm standard par exemple tuyau gris d'évacuation.

#### 7 Vis de purge et de nettoyage

Évacuation de la vase et de l'eau. Le filtre peut par exemple être vidé avant l'arrivée du gel et entreposé sur place pour l'hiver.

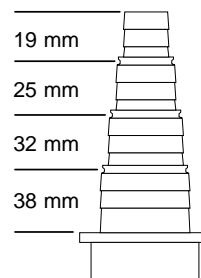
#### 8 Voyant de contrôle

Permet de contrôler la mise en marche de la lampe UV-C (éclairage bleu).

\* seulement pour les filtres de bassin GARDENA avec lampe UV-C, réf. 7905

Pour équiper le filtre de bassin GARDENA, réf. 7904, d'une lampe UV-C, adressez-vous au Service Après-Vente GARDENA.

## Mise en service



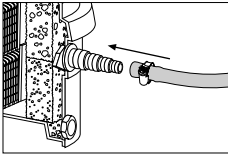
L'embout universel offre plusieurs possibilités de raccordement :

### Raccordement de tuyaux de

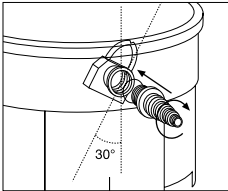
- Ø int. 19 mm ou
- Ø int. 25 mm ou
- Ø int. 32 mm ou
- Ø int. 38 mm.

→ Sectionnez les éléments non nécessaires de l'embout universel avec une scie dans la cannelure de guidage, pour éviter des pertes de puissance.

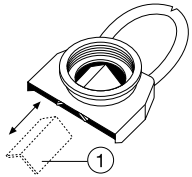
→ Reportez-vous au paragraphe « Conseils d'installation » pour choisir le diamètre du tuyau.



### Remontez si nécessaire l'embout universel et le déflecteur d'eau



### Papillon d'étranglement



### Remplissez le filtre de Zéolithe

### Installez le filtre de bassin

### Fixez le tuyau de refoulement

Placez 2 colliers de serrage aux extrémités du tuyau puis emmanchez le tuyau sur l'embout universel et sur le raccord de votre pompe. Fixez le tuyau à l'aide des colliers. Remontez si nécessaire l'embout universel et le déflecteur d'eau.

Si vous avez dévissé l'embout universel pour le scier, vous devez le remonter comme suit :

- Retirez le couvercle de votre filtre de bassin.
- Soutenez le déflecteur d'eau en plaçant une main sur la face intérieure du filtre de bassin (= buse d'arrivée) avec l'ouverture vers le bas, puis vissez fermement l'embout universel depuis l'extérieur avec l'autre main appuyée contre.
  - Veillez à la bonne mise en place du joint d'étanchéité.
- Ajustez le déflecteur d'eau. Réglage prescrit pour l'angle : 15 - 30° par rapport à la verticale.

Attention ! Un réglage erroné peut conduire à un débordement du filtre et ainsi à un vidage du bassin.

En utilisant les pompes GARDENA FSP 10000/15000, le débit d'eau dans le filtre peut être augmenté en retirant le papillon d'étranglement ① du déflecteur d'eau. Pour cela, appuyez sur le papillon et glissez-le simultanément par l'orifice de sortie.

Nous vous recommandons de remplir le filtre de bassin avec de la Zéolithe (1,5 l) afin d'avoir une surface de filtration encore plus importante et de renforcer ainsi l'action de clarification de l'eau. Pour remplir le filtre de Zéolithe : retirez le couvercle du filtre et enlevez les filtres biologiques et le bac supérieur. Remplissez alors avec de la Zéolithe et remplacez le bac supérieur puis les éléments biologiques. Refermez ensuite le couvercle du filtre.

#### Conseil :

Nous vous recommandons de nettoyer la Zéolithe tous les 6 mois (avec de l'eau salée) ou de la remplacer pour maintenir une filtration efficace.

Installez le filtre de bassin à proximité du bassin (par exemple dissimulé derrière les arbustes).

→ Le récipient doit être déposé à l'horizontale sur un sol ferme et plan. Respectez une distance minimum de 2 m du bassin (→ voir « Pour votre sécurité »).

Reliez un tuyau de refoulement standard de 70 mm (segments de tuyau et/ou tuyaux coudés DN 70, vendus entre autres dans les magasins de bricolage) à l'embout. Nous vous recommandons de poser la conduite d'évacuation de telle sorte que l'eau épurée ne revienne pas directement au bassin, par exemple au moyen d'un petit ruisseau. L'eau épurée est ainsi enrichie parallèlement en oxygène.

#### Remarques :

- Si vous laissez les tuyaux d'évacuation à découvert, nous vous recommandons d'utiliser des tuyaux résistants aux rayons ultraviolets.
- Graissez les joints d'étanchéité (par exemple avec une graisse sanitaire ou une autre graisse exempte d'acide) avant de faire les raccordements.

### Filtre de bassin avec lampe UV-C

### Mise en route de la pompe

### Voyant lumineux

### Fonctionnement du double filtre

Montez la lampe jointe comme indiqué dans le chapitre "Remplacement de la lampe".

A noter que l'interrupteur de sécurité intégré ne mettra la lampe en marche, qu'une fois le filtre complètement monté.

Enclenchez tout d'abord la pompe avant de brancher la fiche secteur de la lampe UV-C dans une prise de courant alternatif de 220/230 V.

Lorsque la lampe UV-C fonctionne, un voyant lumineux bleu s'allume.

Mettez le té de raccordement (disponible au Service Après-Vente GARDENA) en place sur votre pompe pour le fonctionnement avec double filtre. Reliez ensuite les deux sorties respectivement aux 2 filtres au moyen de 2 tuyaux.



## Conseils relatifs à l'installation

### Développement des bactéries

Les bactéries se développent quand la température dépasse +10 °C.

### Première installation

Le système de filtrage est un système biologique et requiert de ce fait, lors d'une nouvelle installation, quelques semaines jusqu'à ce qu'il atteigne une pleine efficacité.

### Fonctionnement permanent

Le filtre devrait rester si possible en service en permanence et ne pas sécher.

## Conseils d'installation

Dimensions du bassin et qualité de l'eau		Différence de niveau	Tuyau	Nombre de filtres	Type de pompe
légèrement encrassé	encrassé (population de poissons)	Surface du bassin / Entrée d'eau du filtre			GARDENA FSP
1 jusqu'à 8 m <sup>3</sup>	jusqu'à 4 m <sup>3</sup>	0,75 m	Ø int. 32 mm	1	5500
2 jusqu'à 5 m <sup>3</sup>	jusqu'à 2,5 m <sup>3</sup>	1,5 m	Ø int. 25 mm		
3 jusqu'à 11 m <sup>3</sup>	jusqu'à 5,5 m <sup>3</sup>	1 m	Ø int. 38 mm	1	10000
4 jusqu'à 8 m <sup>3</sup>	jusqu'à 4 m <sup>3</sup>	2 m			
5 jusqu'à 11 m <sup>3</sup>	jusqu'à 5,5 m <sup>3</sup>	3 m	Ø int. 38 mm	1	15000
6 jusqu'à 8 m <sup>3</sup>	jusqu'à 4 m <sup>3</sup>	4 m	Ø int. 32 mm		
7 jusqu'à 22 m <sup>3</sup>	jusqu'à 11 m <sup>3</sup>	1 m	Ø int. 38 mm	2	10000
8 jusqu'à 16 m <sup>3</sup>	jusqu'à 8 m <sup>3</sup>	2 m	Ø int. 32 mm		
9 jusqu'à 32 m <sup>3</sup>	jusqu'à 16 m <sup>3</sup>	1 m	Ø int. 38 mm	2	15000
10 jusqu'à 26 m <sup>3</sup>	jusqu'à 13 m <sup>3</sup>	2 m	Ø int. 38 mm		
11 jusqu'à 22 m <sup>3</sup>	jusqu'à 11 m <sup>3</sup>	3 m	Ø int. 38 mm		
12 jusqu'à 16 m <sup>3</sup>	jusqu'à 8 m <sup>3</sup>	4 m	Ø int. 32 mm		

Déterminez la quantité d'eau de votre bassin, par exemple lors du premier remplissage, à l'aide de votre compteur d'eau domestique.

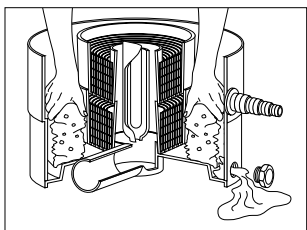
Exemple :

- Vous avez calculé que votre bassin a un volume d'environ 3,5 m<sup>3</sup>. Des poissons vivent dans votre bassin.

→ **Ligne 4 : encrassé (population de poissons) jusqu'à 4 m<sup>3</sup>**

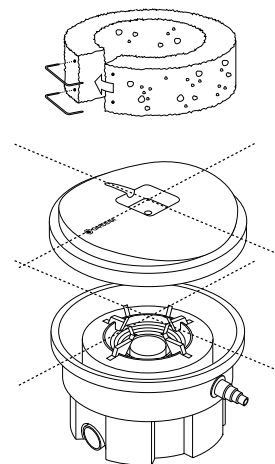
La différence de niveau entre la surface de votre bassin et l'arrivée d'eau du filtre ne doit pas dépasser 2 m. Utilisez donc un tuyau de Ø int. 38 mm avec un seul filtre, en liaison avec la pompe submersible pour filtre de bassin ou cascade GARDENA FSP 10000, réf. 7869, pour nettoyer votre bassin.

## Conseils d'entretien



Les filtres de bassin GARDENA ne demandent quasiment pas d'entretien. Ils doivent néanmoins être nettoyés en cas d'encrassement :

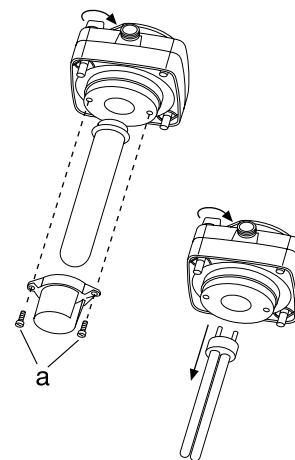
1. Débranchez la lampe UV-C !
2. Mettez la pompe hors service.
3. Enlevez le couvercle du filtre. Tirez pour cela les cliquets latéraux vers l'extérieur et retirez le couvercle par le haut.
4. Tournez les entretoises légèrement sur le côté et retirez-les par le haut.
5. → En cas d'encrassement léger, dévissez la vis de purge et enfoncez les éléments en mousse du filtre vers le bas de telle sorte que les saletés puissent sortir par l'orifice.  
→ En cas d'encrassement important, retirez les éléments en mousse du filtre et nettoyez-les à l'eau courante.
6. Rincez le filtre au complet sous l'eau de manière à enlever tous les restes d'encrassement.
7. Nettoyez au besoin la lampe UV-C, par exemple avec un produit de nettoyage pour verre. Reportez-vous au paragraphe « Remplacement de la lampe ».



8. Remettez les éléments en mousse du filtre à nouveau en place – tout d'abord le filtre fin (gris) puis le filtre grossier (noir).  
→ Veillez à ce que les agrafes soient à nouveau bien installées.
9. Remettez les entretoises en place de telle sorte qu'elles soient placées à 90° les unes des autres.  
→ Important : placez la 1<sup>ère</sup> entretoise dans la direction de l'embout d'entrée.
10. Fermez le filtre avec le couvercle. Le câble du couvercle doit être en alignement avec une des entretoises.  
→ Veillez à ce que le couvercle soit bien encliqueté !
11. Remettez ensuite la pompe en service et introduisez la fiche secteur de la lampe UV-C dans une prise de courant alternatif de 220/230 V.

Important ! N'utilisez pas de produits de nettoyage chimiques pour ne pas détruire les bactéries.

## Remplacement de la lampe



1. Retirez la fiche secteur de la lampe UV-C !
2. Desserrez les vis de connexion en les tournant d'un quart de tour.
3. Enlevez la lampe UV-C du couvercle en tirant verticalement.
4. Desserrez les vis (a) avec un tournevis cruciforme.
5. Retirez la bride d'étanchéité vers le bas.
6. Tirez ensuite le tube en verre avec l'anneau torique vers le bas, hors de la bride intermédiaire.
7. Retirez la lampe de la douille et remplacez-la au besoin ou nettoyez-la bien.  
Important ! Seules des lampes du type TUV PL-S, 9 W, doivent être utilisées. Celles-ci sont disponibles au Service Après-Vente GARDENA.
8. Nettoyez le tube en verre et contrôlez si l'anneau torique est endommagé ; remplacez ce dernier au besoin (disponible au Service Après-Vente GARDENA).
9. Enfoncez la lampe dans la douille et remontez la lampe UV-C GARDENA dans le sens inverse du démontage.
10. Positionnez la lampe UV-C dans le couvercle et fermez le filtre de bassin avec le couvercle.
11. Introduisez la fiche secteur de la lampe UV-C dans une prise de courant alternatif de 220/230 V (→ le verre se colore en bleu lorsque la lampe UV-C fonctionne).

## Rangement pendant l'hiver


- Entrepochez la lampe UV-C dans une pièce sèche et à l'abri du gel après l'avoir nettoyée à fond et séchée.
- Videz le boîtier du filtre par la vis de purge et recouvrez-le de telle sorte que l'eau de pluie ne puisse pas y pénétrer. Laissez le filtre « au sec ».
- Tous les embouts doivent être également vidés et au besoin enlevés.

## Accessoires disponibles

### Lampe UV-C GARDENA

Si votre filtre de bassin n'est pas équipé d'une lampe UV-C, vous pouvez en commander une au Service Après-Vente GARDENA.

- Pour l'installer, découpez une rondelle avec un couteau dans la cannelure indiquée dans le creux du couvercle (→ face supérieure) puis installez ensuite la lampe.
- Vissez les vis de liaison à fond en tournant de 90° dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Introduisez la fiche secteur dans une prise de courant alternatif de 230 V pour la mise en service.

 Respectez les conseils de sécurité et les avertissements figurant dans ce mode d'emploi en utilisant la lampe UV-C !

### Zéolithe GARDENA

Nous vous recommandons de remplir le filtre de bassin de Zéolithe (1,5 l) afin d'avoir une surface de filtration encore plus importante et de renforcer ainsi l'action de clarification de l'eau.

Zéolithe GARDENA 1 l, réf. 7914  
Zéolithe GARDENA 5 l, réf. 7915

## Incidents

Incident	Cause possible	Mesure à prendre
L'eau est trouble.	La lampe UV-C ne fonctionne pas.	Vérifiez les connexions électriques.
	Le tube en verre de la lampe UV-C est encrassé.	Nettoyez le tube en verre de la lampe UV-C (voir paragraphe « Remplacement de la lampe »).
	La quantité d'eau débitée par la pompe ne convient pas.	Vérifiez la capacité de la pompe selon le paragraphe « Conseils d'installation ».
	La matière en suspension dans le bassin est marron et se dépose sur le sol.	Enlevez mécaniquement les algues et les feuilles dans le bassin avec la passoire pour bassins combisystem GARDENA, réf. 7933.
	Le bassin est extrêmement encrassé et riche en substances nutritives.	Vérifiez la teneur en nitrates (par exemple avec le kit de contrôle des eaux de bassin GARDENA, réf. 7920), remplacez si nécessaire l'eau et nettoyez le bassin.
La population en poissons et en animaux est trop élevée.	On se basera sur une longueur maximale de poissons de 60 cm pour 1 m <sup>3</sup> d'eau de bassin comme valeur de référence pour la population des poissons.	

Si le problème persiste ou pour tout autre défaut de fonctionnement, adressez-vous au Service Après-Vente de GARDENA France, BP 50080, 95948 ROISSY CDG Cedex.

### Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ceux-ci seraient causés par une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA.

Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

## Garantie

Pour mieux vous servir, GARDENA accorde pour le filtre une garantie contractuelle de 3 ans et pour la lampe UV-C de 1 an à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.
- L'appareil et le bon d'achat ont été retournés en port payé au Service Après-Vente de GARDENA France.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes

par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

La garantie ne s'applique pas aux pièces d'usure normale (les lampes par exemple).

En cas de réclamation, veuillez envoyer le produit en port payé avec le bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

## Index

Accessoires .....	32	Garantie .....	33	Population importante de poissons .....	25
Câbles de raccordement au réseau .....	23	Incidents .....	32	Poussée d'algues .....	25
Conseils d'entretien .....	30	Installation .....	29/30	Première installation .....	29
Conseils de sécurité .....	23	Instruction abrégée .....	25	Raccordements .....	27
Développement des bactéries .....	29	Manque d'oxygène .....	26	Rangement .....	31
Domaine d'application .....	23	Mise en route de la pompe .....	29	Rayons ultraviolets .....	23
Embout universel .....	27	Mise en service du filtre .....	27	Remplacement de la lampe .....	31
Filtrage multiple .....	27	Mode de fonctionnement .....	26	Responsabilité .....	33
Fonctionnement du double filtre .....	29	Montage de la lampe UV-C .....	25	Système Vortex .....	26
		Petit traité sur les filtres et les bassins .....	25	Zéolithe .....	28/32

**Deutschland**

GARDENA Kress + Kastner GmbH  
GARDENA Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen: (07 31) 490-123  
Reparaturen: (07 31) 490-290

**Argentina**

Argensem S.A.  
Venezuela 1075  
(1618) El Talar - Buenos Aires

**Australia**

NYLEX Corporation Ltd.  
25-29 Nepean Highway  
P.O. Box 68  
Mentone, Victoria 3194

**Austria**

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg

**Belgium**

MARKT (Belgium) NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem

**Brazil**

M. Cassab  
Av. das Nações Unidas, 20.882  
Santo Amaro, CEP 04795-000  
São Paulo - S.P.

**Bulgaria / България**

ДЕНЕКС ООД  
бул. „Черни връх“ 43  
София 1407

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100, Summerlea Road  
Brampton, Ontario  
Canada L6T 4X3

**Chile**

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.  
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.  
Las Condes - Santiago de Chile

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
350 Sur del Automercado  
Los Yoses  
San Pedro

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

GARDENA spol. s.r.o.  
Ripská 20  
62700 Brno

**Denmark**

GARDENA Danmark A/S  
Naverland 8  
2600 Glostrup

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA France  
Service Après-Vente  
BP 50080  
95948 ROISSY CDG Cedex

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Blezard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS

**Greece**

Agropik G. Psomadopoulos & Co.  
20, Lykourgou str.  
Kallithea - Athens

**Hungary**

GARDENA Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest

**Iceland**

Heimilistaeki hf  
Saetun 8  
P.O. Box 5340  
125 Reykjavik

**Republic of Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.r.l.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)

**Japan**

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.  
1-4-4, Itachibori Nishi-ku  
Osaka 550

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
Grand Rue 30  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010

**Netherlands**

MARKT (Holland) BV  
Postbus 219  
1380 AE Weesp

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Private Bag 94001  
South Auckland Mail Centre  
10 Offenhauser Drive  
East Tamaki, Manukau

**Norway**

GARDENA Norge A/S  
Postboks 214  
2013 Skjetten

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza

**Portugal**

MARKT (Portugal), Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA  
Algueirão  
2725-596 Mem Martins

**Russia / Россия**

АО АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва

**Singapore**

Variware  
Holland Road Shopping Centre  
227-A 1st Fl., Unit 29  
Holland Avenue  
Singapore 1027

**Slowenia / Croatia**

Silk d.o.o. Trgovina  
Brodišče 15  
1236 Trzin

**South Africa**

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686

**Spain**

ANMI Andreu y Miriam S.A.  
Calle Pere IV, 111  
08018 Barcelona

**Sweden**

GARDENA Svenska AB  
Box 9003  
20039 Malmö

**Switzerland**

GARDENA Kress + Kastner AG  
Bitziberg 1  
8184 Bachenbülach

**Ukraine / Украина**

АОЗТ АЛЬЦЕСТ  
ул. Гайдара 50  
г. Киев 01033

**Turkey**

Dost Diş Ticaret Mümessilik A.Ş.  
Yeşilbağlar Mah. Başkent  
Cad. No. 26  
Pendik - İstanbul

**USA**

GARDENA  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604

7904-20.960.03/0001  
GARDENA Kress + Kastner GmbH  
Postfach 27 47, D-89070 Ulm  
<http://www.gardena.de>